



Republika e Kosovës
Republika Kosova-Republic of Kosovo
Qeveria-Vlada-Government
Ministria e Drejtësisë –Ministarstvo Pravde –Ministry of Justice

UDHËZIM ADMINISTRATIV MD - NR. 11/2014¹
PËR RUAJTJEN E REZULTATEVE TË EKZAMINIMIT MOLEKULAR DHE GJENETIK

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION of MoJ - NO. 11/2014²
ON RETENTION OF MOLECULAR AND GENETIC EXAMINATION RESULTS

ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP - BR. 11/2014³
O ČUVANJU REZULTATA MOLEKULARNOG I GENETSKOG ISPITIVANJA

¹ Udhëzim Administrativ MD-Nr. 11/2014 për ruajtjen e rezultateve të ekzaminimit molekular dhe gjenetik, është nënshkruar nga Zëvendëskryeministri dhe Ministri i Drejtësisë, më datë 16.09.2014.

² Administrative Instruction of MoJ-No. 11/2014 on retention of molecular and genetic examination results, signed by the Deputy Prime Minister and Minister of Justice, date 16.09.2014.

³ Administrativno Uputstvo MP- Br. 11/2014 o čuvanju rezultata molekularnog i genetskog ispitivanja, je potpisano od strane Zamenik Premijera i Ministar Ministarstva Pravde, datum 16.09.2014.



<p>Ministri i Ministrisë së Drejtësisë,</p> <p>Në mbështetje të nenit 145 paragrafi 6 të Kodit Nr. 04/L-123 i Procedurës Penale (GZ Nr.37/28 Dhjetor 2012), nenit 8 nënparagrafi 1.4 të Rregullores Nr.02/2011 për fushat e përgjegjësisë administrative të Zyrës së Kryeministrit dhe ministrive si dhe nenit 38 paragrafi 6 të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr.09/2011 (Gazeta Zyrtare nr.15, 12.09.2011),</p> <p>nxjerrë:</p> <p>UDHËZIM ADMINISTRATIV MD - NR. 11/2014 PËR RUAJTJEN E REZULTATEVE TË EKZAMINIMIT MOLEKULAR DHE GJENETIK</p> <p>Neni 1 Qëllimi dhe fushëveprimi</p> <p>Me këtë Udhëzim Administrativ rregullohet ruajtja e rezultateve të</p>	<p>Minister of Ministry of Justice,</p> <p>Pursuant to Article 145, paragraph 6 of the Criminal Procedure Code no. 04 / L-123 (OG No.37 / 28 December 2012), Article 8, subparagraph 1.4 of Regulation No. 02/2011 on the areas of administrative responsibility of the Office of the Prime Minister and Ministries, as well as Article 38, paragraph 6 of the Rules of Procedures of the Government of the Republic of Kosovo No.09 / 2011 (Official Gazette No. 15, 12.09.2011),</p> <p>issues:</p> <p>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION of MoJ - NO. 11/2014 ON RETENTION OF MOLECULAR AND GENETIC EXAMINATION RESULTS</p> <p>Article 1 Purpose and Scope</p> <p>This Administrative Instruction regulates the retention of molecular and genetic</p>	<p>Ministar Ministarstva pravde,</p> <p>Na osnovu člana 145, stava 6. Zakonika br. 04 / L - 123 Krivičnog postupka (SL br. 37/28 decembar 2012. godine), član 8, tačka 1.4 Uredbe br. 02/2011 o oblastima administrativne odgovornosti Kancelarije premijera i ministarstava, kao i člana 38. stav 6. Uredbe o radu Vlade br. 09/2011 (Službeni list br. 15, 12.09.2011),</p> <p>izdaje:</p> <p>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO MP - BR. 11/2014 O ČUVANJU REZULTATA MOLEKULARNOG I GENETSKOG ISPITIVANJA</p> <p>Član 1 Cilj i delokrug</p> <p>Ovim Administrativnim uputstvom reguliše se očuvanje rezultata</p>
--	---	--



<p>ekzaminimit molekular dhe gjenetik.</p> <p style="text-align: center;">Neni 2 Llojet e rezultateve nga ekzaminimi molekular dhe gjenetik për ruajtje</p> <p>1. Në Ministrinë e Drejtësisë mund të ruhen rezultatet nga ekzaminimi molekular dhe gjenetik i mostrave të siguruara sipas nenit 145 paragrafit 5 të Kodit të Procedurës Penale, të cilat nuk përputhen me të dyshuarin apo të pandehurin.</p> <p>2. Rezultatet e ekzaminimit molekular dhe gjenetik nga paragrafi 1 këtij Udhëzimi administrativ do të ruhen deri në një kohë të tillë kur ato të përputhen me të dyshuarin ose të pandehurin dhe derisa ai i dyshuar ose i pandehur të lirohet apo të shpallet fajtor.</p> <p style="text-align: center;">Neni 3 Ruajtja e rezultateve</p> <p>1. Rezultatet e ekzaminimit molekular dhe gjenetik nga neni 2 i këtij Udhëzimi Administrativ ruhen në Departamentin e Mjekësisë Ligjore.</p>	<p>examination results.</p> <p style="text-align: center;">Article 2 Types of results from molecular and genetic examination for retention</p> <p>1. The molecular and genetic examination results of samples obtained under Article 145, paragraph 5 of the Criminal Procedure Code, that have not been matched with the suspect or defendant, shall be retained in the Ministry of Justice.</p> <p>2. Results of molecular and genetic examination from paragraph 1 of this Administrative Instruction will be retained until such a time when they are matched with the suspect or defendant and until the suspect or defendant is found guilty or acquitted.</p> <p style="text-align: center;">Article 3 Retention of the results</p> <p>1. Results of molecular and genetic examination obtained under Article 2 of this Administrative Instruction are retained in the Department of Forensic Medicine.</p>	<p>molekularnog i genetskog ispitivanja.</p> <p style="text-align: center;">Član 2 Vrste rezultata molekularnog i genetskog ispitivanja za čuvanje</p> <p>1. U Ministarstvu pravde mogu da se čuvaju rezultati molekularnog i genetskog ispitivanja uzoraka osiguranih u skladu sa članom 145. stav 5. Zakona o krivičnom postupku, koji nisu u skladu sa osumnjičenim ili okrivljenim.</p> <p>2. Rezultati molekularnog i genetskog ispitivanja iz stava 1. ovog Administrativnog uputstva će se čuvati sve do vremena kada su u skladu sa osumnjičenim ili optuženim i sve dok se isti osumnjičeni ili optuženi proglasi krivim ili oslobodi.</p> <p style="text-align: center;">Član 3 Čuvanje rezultata</p> <p>1. Rezultati molekularnog i genetskog ispitivanja iz člana 2. ovog Administrativnog uputstva čuvaju se u Odeljenju za sudsku medicinu.</p>
---	--	---



<p>2. Punët e pranimit, vendosjes, evidencës dhe ruajtjes së rezultateve të ekzaminimit molekular dhe gjenetik nga paragrafi 1 i këtij neni i kryen i punësuari i Departamentit të Mjekësisë Ligjore të cilit këto aktivitete i janë paraparë në përshkrimin e detyrave të vendit të punës.</p> <p>3. Rezultatet e pranuar për ruajtje sipas këtij Udhëzimi administrativ konsiderohen si të dhëna personale të ndjeshme dhe për zbulimin e rezultateve vlejné dispozitat përkatëse për mbrojtjen e të dhënave personale, klasifikimin e informacioneve dhe verifikimin e sigurisë, dispozitat përkatëse të Kodit të Procedurës Penale, të mjekësisë ligjore, të Departamentit të mjekësisë ligjore, si dhe të akteve përkatëse nënligjore.</p> <p style="text-align: center;">Neni 4 Detyrat dhe përgjegjësitë e personit të ngarkuar për ruajtjen e rezultateve</p> <p>1. Detyra dhe përgjegjësia e të punësuarit të Departamentit të Mjekësisë Ligjore që i</p>	<p>2. Works of admission, placement, evidence and retention of the molecular and genetic examination results obtained under paragraph 1 of this Article, are carried out by the employee of the Department of Forensic Medicine, to whom these activities are provided in the job description of the respective employee.</p> <p>3. The received results for retention under this Administrative Instruction are considered as sensitive personal data and for the results disclosure shall apply relevant provisions on personal data protection, information classification and security clearances, relevant provisions of the Criminal Procedure Code, forensic medicine, and Department of Forensic Medicine, as well as relevant bylaws.</p> <p style="text-align: center;">Article 4 Duties and responsibilities of the person responsible for preserving the results</p> <p>1. The duties and responsibilities of the employee of the Department of Forensic</p>	<p>2. Poslovi prijema, raspoređivanja, evidencije i čuvanja rezultata molekularnog i genetskog ispitivanja iz stava 1. ovog člana obavljaju se od strane zaposlenog u Odeljenju za sudsku medicinu kojem su ove aktivnosti predviđene u opisu radnih zadataka.</p> <p>3. Rezultati dobijeni za čuvanje prema ovom Administrativnom uputstvu smatraju se osetljivim ličnim podacima i za otkrivanje rezultate primenjuju se relevantne odredbe za zaštitu ličnih podataka, klasifikaciju informacija i verifikaciju bezbednosti, relevantne odredbe Zakonika o Krivičnom postupku, o sudskoj medicini, Odeljenju sudske medicine, kao i odgovarajućih podzakonskih akata.</p> <p style="text-align: center;">Član 4 Obaveze i odgovornosti lica odgovornog za čuvanje rezultata</p> <p>1. Obaveze i odgovornosti zaposlenog u Odeljenju za sudsku medicinu kojem je</p>
--	--	--



<p>është besuar ruajtja e rezultateve janë:</p> <p>1.1 të pranojë dhe ruaj rezultatet sipas urdhrorit të prokurorit të shtetit;</p> <p>1.2 në pajtim me këtë Udhëzim administrativ vepron sipas urdhrorit të prokurorit të shtetit dhe kryen klasifikimin, depozitim dhe radhitjen përkatëse;</p> <p>1.3 mban evidencën e rezultateve të pranuar për ruajtje sipas këtij Udhëzimi administrativ;</p> <p>1.4 kujdeset për mirëmbajtjen e lokaleve përkatëse për ruajtjen e rezultateve në gjendje të rregullt dhe kujdeset për rregullsinë dhe sigurinë e pajisjeve;</p> <p>1.5 kujdeset që përmbajtjen e rezultateve mos ta kuptojnë personat jo të autorizuar.</p>	<p>Medicine entrusted with the retention of the results are:</p> <p>1.1 to receive and retain the results pursuant to the state prosecutor order;</p> <p>1.2 acts, pursuant to this Administrative Instruction, upon state prosecutor order, and performs the classification, preservation and appropriate sorting;</p> <p>1.3 maintains records of the received results for retention pursuant to this Administrative Instruction;</p> <p>1.4 maintains the relevant premises for the retention of the results in orderly condition and maintains equipments order and safety;</p> <p>1.5 ensures that the content of the results is not disclosed to any unauthorized persons.</p>	<p>povereno čuvanje rezultata su:</p> <p>1.1. prijem i čuvanje rezultata prema nalogu državnog tužioca;</p> <p>1.2. u skladu sa ovim Administrativnim uputstvom postupa po nalogu državnog tužioca i obavlja klasifikaciju, čuvanje i odgovarajuće raspoređivanje;</p> <p>1.3. vodi evidenciju primljenih rezultata za čuvanje prema ovom Administrativnom uputstvu;</p> <p>1.4. brine o održavanju odgovarajućih prostorija za čuvanje rezultata u redovnom stanju i takođe brine i o pravilnom radu i bezbednosti opreme;</p> <p>1.5. obezbeđuje da sadržaj rezultata ne saznaju lica koja nisu ovlašćena.</p>
---	--	--



Neni 5 Hyrja në fuqi	Article 5 Entry into force	Član 5 Stupanje na snagu
Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi shtatë (7) ditë pas nënshkrimit nga ana e Ministrit.	This Administrative Instruction shall enter into force seven (7) days after the signing by the Minister.	Ovo Uputstvo stupa na snagu sedam (7) dana nakon potpisivanja od strane Ministra.
Prof. Dr. Hajredin Kuçi <hr/>	Prof. Dr. Hajredin Kuçi <hr/>	Prof. Dr. Hajredin Kuçi <hr/>
Zëvendës kryeministër dhe Ministër i Drejtësisë	Deputy Prime Minister and Minister of Justice	Zamenik premijera i Ministar pravde
16.09.2014	16.09.2014	16.09.2014